

中国语言规划续论

李宇明 著



创于1897

商務印書館

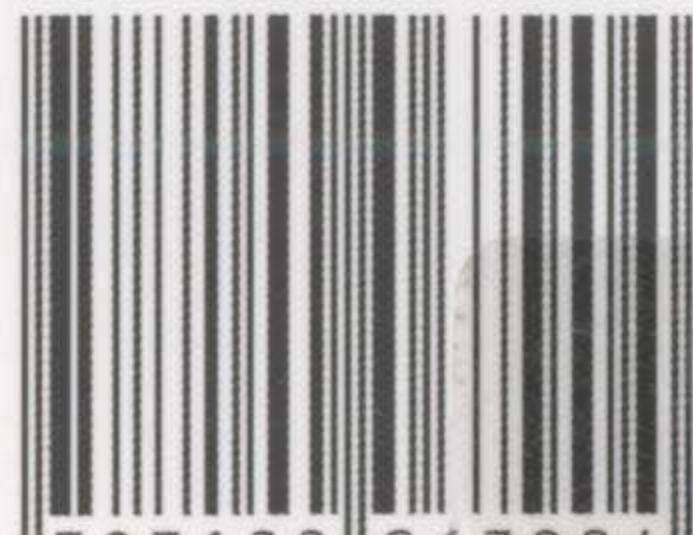
The Commercial Press



中国语言规划续论

<http://www.cp.com.cn>

ISBN 978-7-100-06790-4



9 787100 067904

定价: 23.00 元

中国语言规划续论

李宇明 著



始于1897

商务印书馆
The Commercial Press

2010年·北京

图书在版编目(CIP)数据

中国语言规划续论/李宇明著. —北京:商务印书馆,2010
ISBN 978-7-100-06790-4

I. 中… II. 李… III. 汉语—语言规划—研究 IV. H102

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 176963 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

ZHONGGUÓ YǔYÁN GUĪHUÀ XÙLÙN

中国语言规划续论

李宇明 著

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京市白帆印务有限公司印刷

ISBN 978-7-100-06790-4

2010年2月第1版

开本 880×1230 1/32

2010年2月北京第1次印刷

印张 10 $\frac{1}{4}$

定价:23.00元

强国的语言与语言强国*

(代序)

理论上语言是一律平等的，现实中语言是有强有弱的。语言的强弱与语言所属社团的强弱盛衰呈正相关。古罗马帝国的强盛，造就了拉丁语在欧洲古代的“超级语言”的地位；法兰西的崛起，使法语在17世纪成为欧洲外交用语。现今不可一世的英语，1600年前后还只是一个不起眼的小语种，是老牌的大英帝国和新兴的美利坚合众国，给了英语在第一次世界大战结束时同法语一决雌雄的资格。二战之后，美国成为军事强国和技术盟主，英语超越法语成为世界外交、贸易、科技、教育的第一大语言，时至今日，几乎成了“世界通语”。

语言强弱不仅是国家强弱盛衰的象征，而且语言也会促进国家的发展强大。语言是文化的基础、民族的象征，是“软国力”的核心。语言是人类最重要的交际工具，80%的信息由语言文字来负载来传递，语言信息技术和语言产业成为当今经济快速增长的“新

* 本文曾收入李瑞山先生编撰的《语文素养高级读本》（普通高等教育“十一五”国家级规划教材，高等教育出版社，2006年）、丁帆等先生主编的《当代语言生活》（普通高中课程标准试验教科书语文选修教材，江苏教育出版社，2006年），也曾被多家文集转载。

宠”，语言构成“硬国力”的一个重要方面。故而许多大国都在有计划地实施各自语言的战略，并努力扩大语言的国际影响。美英等国通过贸易、媒体、教育、文化等途径向世界倾销英语，法国努力协调有34个国家和3个地区构成的法语区（Francophonie）的语言问题，西班牙利用“西班牙语世界”（Hispanidad）这一概念向世界进行语言传播（Language Spread），日本、韩国建立基金会不遗余力地推进日本语韩国语的国际传播。

一 汉语的强与弱

我国正在充满信心地全面建设小康社会，正在和平发展为经济强国。在国民总收入列世界六强^[1]、人均国民收入超过1 000美元的历史机遇期，我国应当审时度势，制定科学而且充满雄心的语言战略，使语言在国家和平崛起的过程中发挥巨力，保证将来国家强大时也有与之相称的语言强势。

在世界语言之林中，汉语的优长之处主要有三：其一是人口优势。据估计，海内外以汉语为母语的人超过10亿，是世界上使用人口最多的语言之一。其二是文化优势。汉语负载着最为悠久的对世界充满魅力的中国优秀文化。其三是潜在的经济价值。中国综合国力和国际地位明显提高，使汉语具有重要的经济意义，美国等许多国家已把汉语作为主要外语纳入国民教育体系，世界上约有2 500万人在学习汉语。

毋庸讳言，汉语走向强势的不利因素也有不少，择要可举者

【1】作者今按：到2008年，中国已经发展为世界第三大经济体，并在全球金融危机中向世界传递着信心。

五：其一，汉语的一致性差，方言分歧严重，普通话没有普及，汉字有繁体字与简化字之别。其二，在升学、晋职、晋级、就业等领域，存在着轻汉语重外语（主要是英语）的政策规定或心理倾向，损伤了母语的声望。其三，汉语汉字的规范标准不健全。对现代汉语、现代汉字的研究不够深入，没有汉语的音节全表，没有规范汉字表，没有全面反映海内外华人词语的词典，没有与汉语地位相称的语法长编，罕见专门的普通话研究室和现代汉字研究室。其四，世界上许多信息技术的巨头公司，如微软、英特尔、IBM、富士通、摩托罗拉等，都争相把中文信息处理技术作为重要的研发任务，而我国在核心技术方面拥有自主知识产权的成果还不多。网络上对公众开放的汉语数据库还很少，导致网络的利用率低、实用价值低。其五，汉语在国际语言生活中还算是弱势语言。将汉语作为国家通用语言或工作语言的国家地区不多；联合国虽然将汉语列为其工作语言，但是地区性或国际性的组织、会议真正使用汉语的不多；汉语在地区或国际的重要交际领域，如外交、贸易、科技、教育等，使用十分有限。

二 汉语走强的战略与举措

汉语的现状、国人的语言心理和一些涉及语言的政策，与我国所处的历史方位不相称，与国家的和平发展战略不适应。为使汉语走强，笔者以为如下三个方面相当重要：

第一，提高普通话和规范汉字的社会声望。普通话和规范汉字是法定的国家通用语言文字，努力提高国家通用语言文字的社会声望，乃固本之策。

要提升语言的国家意识，爱我中华，亦爱我语言。领导干部，

特别是高级领导干部，要成为珍爱国家语言文字的表率。教育、广播电视、新闻出版、文化艺术等领域，应在语言文字运用上为社会树立榜样。科学处理外语与母语的关系，国家开放急需加强外语教育，但也决不允许外语吞噬母语。

要重视汉语汉字的规范化建设。成熟的优秀的有影响的语言，必须在语言结构、文字系统和语言文字的社会应用等方面，建立一系列科学、管用的规范和标准，以便于语言的教学与使用，便于语言文字的信息处理，并利于语言国际声望的提高。

要大力推广普通话，争取到2050年普通话在全国范围内得到普及。要充分发挥汉语拼音的作用。汉语拼音是汉字的得力助手，特别是在信息检索、中外交流和人与机器的交流中，作用非常重要。熟练使用汉语拼音是信息时代中国人的必有素养，小学教育中“淡化”汉语拼音教学的主张，短视而有害。

第二，加快中国语言文字信息处理的研究。语言文字的信息处理，是我国信息化的基础工作，是必决之役、必胜之战。现在并没有多少人意识到，离开语言文字的信息处理，真正的信息化是不可能实现的。

中国语言文字的信息处理正在由字词处理向语言处理发展，由文字处理向语音处理的方向攻坚。应集结语言学和信息技术等多学科人才联合攻关，联合培养综合性的语言信息处理人才，特别是要造就一批学科的领军人物。应集中力量建设各种具有自主知识产权的语言资源和软件资源，并及时将科研成果转化为产品占领市场，发挥社会效益和经济效益，并通过产品效益支撑科学研究。争取用五到十年的时间，使我国的语言信息处理跨上新的台阶。

基于网络的数据库建设应受到特别关注。网络是“路”，网页是“车”，数据库便是车载之“货”。“货物贫乏”是网络效益低

的最大问题。没有足够的数据库，特别是没有足够的面向公众的数据库，电子政务、电子商务、电子教育和电子娱乐就无法顺利进行。数据库的语言基本上应使用汉语，既便于国人使用，增加更多的网民，也能迅速增加虚拟空间中汉语的比重。要注意开发以汉语为中心的多语种数据库，方便外国人访问我国网站。虚拟空间遵循“拥有者占有”的公理，建立一个领先的功能强大的数据库，就等于拥有了一个领域、一个学科。网络世界的分割刚刚开始，占领更多的网络世界的领地，依赖于各种各样的数据库。中国文化是人类的宝贵财富。建立数字化图书馆等中国文化的数据库，以使中国文化以数字化的媒体方式永世长存，且便于中外研究者运用数据库开掘中国文化的宝藏。建设中国文化的数据库是一项基础工程，是将负载中华文化的古今全汉字、古今民族文字和各种有用的符号进入国际化的空间，以保证将中国文化以其本来面貌保存、开发及在国际互联网上无障碍交流。

第三，努力推进汉语的国际传播。在新的时代背景下，在调查世界上汉语使用现状的基础上，配合国家的和平发展战略，进一步明确汉语国际传播思路。比如，从人群和地区来看可以划分三个战略区域：海外华人社区圈，传统的汉字文化圈（朝鲜、韩国、日本、越南等）和辐射圈（世界其他国家或地区）。不同的区域采取不同的传播方略。譬如，首先加强海内外华人社区的语言协调，并以文化为基底与汉字文化圈结成语言同盟，再尽力向辐射圈辐射。先争取汉语作为各种国际会议（特别是在中国召开的国际会议和以华人为主体的国际会议）的会议语言的地位，再逐步争取各种国际组织以汉语作为工作语言，争取汉语在汉字文化圈和辐射圈的主要外语的地位，力促汉语进入其国民教育体系。传播的主要途径，可以定位于文化、贸易、教育以及在中国举行的大型国际活动（如

2008年奥运会、2010年世博会)等。语言传播组织可考虑以民间为主,官方成立有权威的高效率的协调机构。在汉语国际传播战略的指导下,通过各种具体操作,促进汉语尽快走向世界。

信息化的飞跃发展在世界范围内形成了数字鸿沟,数字鸿沟带来了语言间更大的不公平,并威胁着许多语言的生存。我国的信息化正在快步追赶世界先进水平,这为汉语在信息化时代的生存与发展提供了良好基础。通过提高汉语威望、推广普通话、完善汉语汉字的规范标准、推行和完善汉语拼音方案等措施,使汉语固本强体。通过语言信息处理和网络数据库的快速建设,争夺虚拟空间的汉语地位。通过一系列汉语国际传播的措施,使汉语在国际语言生活中发挥更大的作用。我国不仅要成为经济强国,而且也应当成为语言强国。

[原载《光明日报》2004年7月28日]

强国的语言与语言强国（代序）

语言规划理论	1
当今人类三大语言话题	3
语言功能规划刍议.....	17
构建和谐的语言生活.....	30
中国的话语权问题.....	39
谈谈语言文字规范.....	48
简化字的史源与时运.....	53
语言文字工作	63
信息时代的语言文字标准化工作	65
努力促进“十一五”语言文字应用研究	83
关于《中国语言生活绿皮书》	91
论普通话培训测试手段的现代化.....	106
科学决策 辉煌成就	
——纪念《汉语拼音方案》颁布50周年	114
关于辞书现代化的思考	119
发布年度新词语的思考	136
加强现代汉字学的学科建设	141
书法教育 文化之擎	152
中国语言文字博物馆的建设问题.....	154

语言生活状况	167
2005年中国语言生活状况述要.....	169
2006年中国语言生活状况述要.....	180
2007年中国语言生活状况述要.....	200
语言传播管见	221
探索语言传播规律.....	223
重视汉语国际传播的历史研究.....	228
明了各国国情 顺利传播汉语.....	234
语言学习需求与对外汉语教学.....	237
语言学术评点	253
《论语》之论语.....	255
切音字运动普及教育的主张.....	271
重视语言现状的调查研究.....	286
关注本土语言调查 关心现代语言生活 ——读《基诺族语言使用现状及其演变》.....	288
严谨治学 务实为本.....	296
序文八篇	305
知识领土 ——序高晓芳《晚清洋务学堂的外语教育研究》.....	307
为学三态 ——序李晋霞《现代汉语动词直接做定语研究》.....	310
学术话语权 ——序陈前瑞《汉语体貌研究的类型学视野》.....	312

事实之树常青	
——序娄开阳《现代汉语新闻语篇结构的研究》……	316
珍视地名文化	
——序覃凤余《壮语地名的语言与文化》……	319
材料是学术之根 事实是理论之源	
——序司红霞《现代汉语插入语研究》……	322
公民语言能力是国家语言资源	
——序《母语·文章·教育》……	325
务实的语言规划	
——序吴元华《务实的决策》……	328
后记……	333